ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Енергозбереження

ВТОРИННІ ЕНЕРГЕТИЧНІ РЕСУРСИ

Терміни та визначення

ДСТУ 3818-98

53 № 7-97/135

Київ ДЕРЖСТАНДАРТ УКРАЇНИ 1999



ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Енергозбереження

ВТОРИННІ ЕНЕРГЕТИЧНІ РЕСУРСИ

Терміни та визначення

Видання офіційне

Київ ДЕРЖСТАНДАРТ УКРАЇНИ 1999

ПЕРЕДМОВА

- 1 РОЗРОБЛЕНО Технічним комітетом з стандартизації № 48 «Енергозбереження» на базі Інституту проблем енергозбереження НАН України
- 2 ВНЕСЕНО Інститутом проблем енергозбереження НАН України
- 3 ЗАТВЕРДЖЕНО І ВВЕДЕНО В ДІЮ наказом Держстандарту України від 23 листопада 1998 р. № 939
- 4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ
- 5 РОЗРОБНИКИ: **А.П. Усік,** канд. техн. наук; **І.І. Стоянова,** канд. техн. наук; **Н.І. Соколов- ська; З.Л. Шварцман**

3MICT

	С
1 Галузь використання	1
2 Основні положення	1
3 Нормативні посилання	2
4 Загальні поняття	2
5 Показники виходу та використовування	6
6 Утилізаційне обладнання	12
Абетковий покажчик українських термінів	15
Абетковий покажчик німецьких термінів	16
Абетковий покажчик англійських термінів	18
Абетковий покажчик французьких термінів	20
Абетковий покажчик російських термінів	22

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ

ВТОРИННІ ЕНЕРГЕТИЧНІ РЕСУРСИ

Терміни та визначення

ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

ВТОРИЧНЫЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

Термины и определения

ENERGY CONSERVATION

SECONDARY ENERGY RESOURCE

Terms and definitions

Чинний від 2000-01-01

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

- 1.1 Цей стандарт установлює терміни та визначення основних понять у галузі вторинних енергетичних ресурсів (ВЕР).
- 1.2 Терміни, регламентовані цим стандартом, є обов'язкові для використовування в усій нормативній документації, у науково-технічній, навчально-методичній та довідковій літературі, а також для робіт зі стандартизації або у разі використовування результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.
- 1.3 Вимоги стандарту чинні для використовування в роботі підприємств, установ, організацій, що діють в Україні, технічних комітетів зі стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

2 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

2.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

Терміни-синоніми без позначок «Нд» подано як довідкові і не є стандартизованими.

- 2.2 Наявність квадратних дужок у термінологічній статті означає, що до неї включено два терміни, які мають спільні терміноелементи.
- В абетковому покажчику ці терміни подаються окремо із зазначенням номера тієї самої статті.
- 2.3 Наведені визначення можна, в разі необхідності, змінювати, вводячи до них похідні ознаки, розкриваючи значення використовуваних термінів, зазначаючи об'єкти, що входять до обсягу визначуваного поняття. Зміни не повинні порушувати обсягу і змісту понять, визначе-

них у стандарті.

У випадках, коли в терміні містяться всі необхідні і достатні ознаки понять, замість їх визначення ставиться риска.

2.4 У стандарті як довідкові подано німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) і російські (ru) відповідники застандартизованих термінів, узяті з відповідних міжнародних і державних стандартів, а також визначення російською мовою.

Якщо визначення терміна російською мовою відсутнє в чинних державних російськомовних стандартах, то подається переклад терміна та визначення російською мовою в круглих дужках.

- 2.5 У стандарті наведено абетковий покажчик українських термінів та абеткові покажчики іншомовних відповідників застандартизованих термінів кожною мовою окремо.
- 2.6 Стандартизовані терміни набрано напівжирним шрифтом, їхні короткі форми, подані абревіатурою, світлим шрифтом, а синоніми курсивом.

3 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такий стандарт: ДСТУ 2420–94 Енергоощадність. Терміни та визначення.

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

de

en

4.1 енергоощадність

Діяльність (організаційна, наукова, практична, інформаційна), яка спрямована на раціональне використовування та економне витрачання первинної та перетвореної енергії і природних енергетичних ресурсів в національному господарстві і яку провадять з використовуванням технічних, економічних та правових методів (ДСТУ 2420)

4.2 вторинний енергетичний ресурс; ВЕР Енергетичний потенціал продукції, відходів, побічних і проміжних продуктів, який утворюється в технологічних агрегатах (установках, процесах) і не використовується в самому агрегаті, але може бути частково чи повністю використаний для енергопостачання інших агрегатів (процесів) (ДСТУ 2420)

de Energieeinsparung

en energy conservation

fr conservation d'énergie

и энергосбережение

Деятельность (организационная, научная, практическая, информационная), направленная на рациональное использование и экономное расходование первичной и преобразованной энергии и природных энергетических ресурсов в национальном хозяйстве и реализуемая с использованием технических, экономических и правовых методов

sekundäre energetische Ressource; SER secondary energy resource; SER

fr ressources énergétiques secondaires; RES

вторичный энергетический ресурс; ВЭР Энергетический потенциал продукции, отходов, побочных и промежуточных продуктов, образующихся в технологических агрегатах (установках, процессах), который не используется в самом агрегате, но может быть частично или полностью использован для энергоснабжения других агрегатов (процессов)

4.3 горючі ВЕР

Відходи технологічних процесів, непридатні для подальшого технологічного перероблення і можуть бути використані як котельно-пічне паливо

de brennbare SER en combustible SER

r RES en combustibles

ru (горючие ВЭР

Отходы технологических процессов, которые непригодны для дальнейшей технологической переработки, но могут быть использованы в качестве котельно-печного топлива)

4.4 теплові ВЕР

Ентальпія газів, що відходять з технологічних агрегатів, основної, побічної, проміжної продукції та відходів виробництва, теплота робочих тіл систем охолодження технологічних агрегатів та установок, ентальпія гарячої води та пари, відпрацьованих у технологічних установках, а такох теплоенергія (пара та гаряча вода), що їх попутно одержують у технологічних та енерготехнологічних установках

Примітка. До теплових ВЕР не належать: теплота газів, що відходять, основної, побічної, проміжної продукції та відходів виробництва, що повертається до агрегату-джерела ВЕР внаслідок регенерації чи рециркуляції; ентальпія конденсату, що повертається до парогенераторів чи джерел паропостачання

de heizbare SER

en heat SER

fr RES en chaleur

і (тепловые ВЭР

Энтальпия отходящих газов технологических агрегатов, основной, побочной, промежуточной продукции и отходов производства, теплота рабочих тел систем охлаждения технологических агрегатов и установок, энтальпия горячей воды и пара, отработанных в технологических установках, а также теплоэнергия (пар и горячая вода), попутно получаемая в технологических и энерготехнологических установках

Примечание. К тепловым ВЭР не относятся: теплота отходящих газов, основной, побочной, промежуточной продукции и отходов производства, возвращаемая в агрегат-источник ВЭР в результате регенерации или рециркуляции; энтальпия конденсата, возвращаемого в парогенераторы или к источникам пароснабжения)

4.5 ВЕР надлишкового тиску

Потенційна енергія газів, що виходять з технологічних агрегатів з надлишковим тиском, який необхідно знижувати перед наступним ступенем використовування цих газів або під час викидання їх в атмосферу

de SER des Überhochdrucks

en SER of excessive pressure

fr RES de pression excessive

л (BЭР избыточного давления

Потенциальная энергия газов, выходящих из технологических агрегатов с избыточным давлением, которое необходимо снижать перед следующей ступенью использования этих газов или при выбросе их в атмосферу)

4.6 механічний ВЕР

ВЕР у вигляді кінетичної чи потенційної енергії в енергоносіях, який можна реалізувати перетворенням в інші види енергії

de mechanishe SER

en mechanical SER

fr RES mécaniques

u (механический ВЭР

ВЭР в виде кинетической или потенциальной энергии в энергоносителях, который можно реализовать путем преобразования в другие виды энергии)

4.7 втрати тепла в довкілля

Неутилізоване тепло

de Verluste der Wärme ihs Umfeld

heat losses into the environment en

pertes de chaleur en environntment

ru (потери тепла в окружающую среду

Неутилизированное тепло)

4.8 загальні енергетичні втрати

Різниця між енергією, що надходить до технологічного агрегату, та корисно використаною енергією

de gesamte energetische Verluste

en total energy losses

pertes d'énergie totales

(общие энергетические потери ru Разность между энергией, поступившей в технологический агрегат, и полезно использованной энергией)

4.9 неминучі втрати енергії у технологіч- de ному агрегаті

Мінімально можливі втрати енергії у техно- en логічному агрегаті (установці), які визначають рівень його технічної досконалості

unvermeindbare Verluste in technologischer Anlage

unavoidable energy losses in technological set pertes en énergie dans l'equipement technologique

(неизбежные потери энергии в технологическом агрегате Минимально возможные потери энергии в технологическом агрегате (установке), определяемые уровнем его технического совершенства)

4.10 енергетичні відходи внутрішнього de використовування

Енергетичні відходи, які вертають у технологічний агрегат (установку) внаслідок регенерації чи рециркуляції

energetische Abfälle für die Benutzung innerhalb energetische Arbeitzyklus en

energy waste of internal using

déchets énergétiques d'utilisation intérieur fr

(энергетические отходы внутреннего исru пользования

Энергетические отходы, которые возвращаются в технологический агрегат (установку) в результате регенерации или рециркуляции)

4.11 енергетичні відходи зовнішнього використовування

Енергетичні відходи, які являють собою ВЕР

de energetische Abfälle für die Benutzung außerhalb energetische Arbeitzyklus

energy waste of outside using en

déchets énergétiques d'utilisation extérieur

ги (энергетические отходы внешнего использования Энергетические отходы, представляющие

собой ВЭР)

4.12 енергетичний потенціал ВЕР

Енергія, що міститься у ВЕР, яка визначається для горючих ВЕР — нижчою теплотою згоряння, для теплових ВЕР — тепло-

de energetische Potential der SER

en energy potential of SER

potentiel énergétique des RES

(энергетический потенциал ВЭР

місткістю і температурою, для ВЕР надлишкового тиску — тиском і температурою робочого тіла

Энергия, содержащаяся в ВЭР, которая определяется для горючих ВЭР — низшей теплотой сгорания, для тепловых ВЭР теплоемкостью и температурой, для ВЭР избыточного давления — давлением и температурой рабочего тела)

4.13 **ВЕР безпосереднього використову**- de вання

SER, die für umittelbare Benutzung geeignet sind

ВЕР, які використовують без зміни виду енергоносія

en direct using SER

- RES de direct utilisation
- (ВЭР непосредственного использования ВЭР, используемые без изменения вида энергоносителя)

4.14 спалювання ВЕР

Реакція горючих речовин, що містяться у відходах виробничого і побутового споживання, з киснем під впливом тепла з метою утилізації теплоти спалювання

- de Verbrennung der mechanischen materialen Ressource
- burning of SER
- combustion des RES
- ru (сжигание ВЭР

Реакция горючих веществ, содержащихся в отходах производственного и бытового потребления, с кислородом под воздействием тепла с целью утилизации теплоты сжигания)

4.15 фізичне тепло готової продукції, побічних продуктів та відходів

Енергетичний потенціал, який може бути використаний як у основному виробництві, так і у вигляді ВЕР для виробництва теплової та електричної енергії

- de physikalische Wärme der Hauptproduktion, der Nebenproduktion und der Abfälle
- physical heat of finished production, by-products and waste
- chaleur physique du produit secondaire et déchets
- ru (физическое тепло готовой продукции, побочных продуктов и отходов Энергетический потенциал, который может быть использован как в основном производстве, так и в виде ВЭР для производства тепловой и электрической энергии)

вання ВЕР

- 4.16 паливний напрямок використову- de brennstofflenkende Rictung zur Benutzung der SER
 - en fuel direction of SER using
 - direction combustible d'usage das RES
 - ru (топливное направление использования ВЭР)

4.17 тепловий напрямок використовування ВЕР

heizbare Richtung zur Benutzung der SER heat direction of SER using

Використовування енергоносіїв, які виробляють за рахунок ВЕР в утилізаційних уста-ги

- direction calorifique d'usage des RES fr
- (тепловое направление использования ВЭР

новках, або тих, що їх одержують безпосередньо як ВЕР, для забезпечення потреби у теплоенергії, а також для одержання штучного холоду в абсорбційних холодильних установках

Использование энергоносителей, вырабатываемых за счет ВЭР в утилизационных установках или получаемых непосредственно как ВЭР, для обеспечения потребности в теплоэнергии, а также для получения искусственного холода в абсорбционных холодильных установках)

користовування ВЕР

- 4.18 електроенергетичний напрямок ви- de elektroenergetische Rictung zur Benutzung der SER
 - en electrical power engineering direction of SER using
 - fr direction électroénergétique d'usage des RES
 - ru (электроэнергетическое направление использования ВЭР)

вування ВЕР

Перетворювання енергетичного потенціалу теплових ВЕР для вироблення в утилізаційних установках (утилізаційних ТЕЦ) електроенергії та теплоенергії за теплофікаційним циклом

4.19 комбінований напрямок використо- de allgemeine Richtung zur Benutzung der SER

- en combined direction of SER using
- direction combinée d'usage des RES
- (комбинированное направление использования ВЭР

Преобразование энергетического потенциала тепловых ВЭР для выработки в утилизационных установках (утилизационных ТЭЦ) электроэнергии и теплоэнергии по теплофикационному циклу)

4.20 втрати горючих ВЕР

Різниця між виходом горючих ВЕР та їх фактичним використанням

- de Verluste brennbarer SER
- en losses of combustible SER
- pertes des RES en combustibles
- ru (потери горючих ВЭР

Разность между выходом горючих ВЭР и их фактическим использованием)

5 ПОКАЗНИКИ ВИХОДУ ТА ВИКОРИСТОВУВАННЯ

5.1 агрегат-джерело ВЕР

Технологічна установка (апарат), з якої виходить ВЕР (технологічна піч, реактор, підігрівач, теплоспоживальна установка та ін.)

- de Anlage-Quelle der SER
- en set-source of SER
- équipement-source des RES
 - (агрегат-источник ВЭР

Технологическая установка (аппарат), из которой выходит ВЭР (технологическая печь, реактор, подогреватель, теплоиспользующая установка и т.п.))

5.2 вихід ВЕР

Кількість ВЕР, які утворюються у технологічній установці (агрегаті) за розглядуваний проміжок часу (година, доба, місяць, квартал, рік)

- de Ausbeute (Produktivität der Erzeugung) der SER
- en output of SER
- rendement des RES

ги (выход ВЭР

Количество ВЭР, образующихся в технологической установке (агрегате) за рассматриваемый промежуток времени (час, сутки, месяц, квартал, год)

5.3 питомий вихід ВЕР

ВЕР, які утворюються за одиницю часу чи на одиницю продукції

- de normierte Ausbeute (Produktivität der Erzeugung) der SER
- en specific output of SER
- fr spécifique rendement des RES
- ru (удельный выход ВЭР ВЭР, образующиеся за единицу времени или на единицу продукции)

5.4 резерв утилізації ВЕР

Енергія ВЕР, яку можна додатково використати у виробництві

Примітка 1. Для ВЕР безпосереднього використовування резерв утилізації дорівнює невикористаній частині виходу ВЕР.

Примітка 2. Для ВЕР, які використовують з перетворенням енергоносія, резерв утилізації дорівнює різниці між можливим виробітком енергії та фактичним використанням ВЕР, тобто він включає також втрати енергії, яка вироблена на утилізаційних установках, які експлуатуються.

de Reserve zur Utilisierung der SER

- en utilization reserve of SER
- fr réserve d'utilisation des RES
- и (резерв утилизации ВЭР

Энергия ВЭР, которую можно дополнительно использовать в производстве

Примечание 1. Для ВЭР непосредственного использования резерв утилизации равен неиспользуемой части выхода ВЭР.

Примечание 2. Для ВЭР, используемых с преобразованием энергоносителя, резерв утилизации равен разности между возможной выработкой энергии и фактическим использованием ВЭР, т.е. он включает также потери энергии, выработанной на действующих утилизационных установках)

5.5 використовування ВЕР

Використовування енергоресурсів, які вироблені за рахунок ВЕР в утилізаційних установках, а також споживання ВЕР безпосереднього використовування

Примітка. Використовування ВЕР може бути можливе, плановане (намічуване) та фактичне

de Benutzung der SER

- en using of SER
- fr utilisation des RES
- ru (использование ВЭР

Использование энергоресурсов, выработанных за счет ВЭР в утилизационных установках, а также потребление ВЭР непосредственного использования

Примечание Использование ВЭР может быть возможное, планируемое (намечаемое) и фактическое)

5.6 можливе використовування ВЕР

Енергоресурси, які можуть бути залучені до енергетичного балансу підприємства внаслідок використання ВЕР

Примітка. Для ВЕР безпосереднього використовування воно дорівнює виходу ВЕР без урахування неминучих втрат; для ВЕР, які використовують з перетворенням енергоносія в утилізаційній установці, — можливому виробітку енергії за рахунок ВЕР

de zulassige Benutzung der SER

- en possible using of SER
- fr utilisation possible des RES
- ru (возможное использование ВЭР

Энергоресурсы, которые могут быть вовлечены в энергетический баланс предприятия в результате использования ВЭР

Примечание. Для ВЭР непосредственного использования оно равно выходу ВЭР за вычетом неизбежных потерь; для ВЭР, используемых с преобразованием энергоносителя в утилизационной установке, — возможной выработке энергии за счет ВЭР)

5.7 плановане використовування ВЕР

Енергоресурси, які виробляють за рахунок ВЕР чи одержані як ВЕР, які намічено використати споживачами у плановому періоді

Примітка. У разі визначення планового використання ВЕР враховується наявність споживачів енергії, режими та графіки споживання енергії, а також можливість відпуску енергії на сторону

- de planmäßige Benutzung der SER
- en planned using of SER
- fr utilisatiom planifiée des RES
- ru (планируемое использование ВЭР Энергоресурсы, вырабатываемые за счет ВЭР или получаемые как ВЭР, которые намечается использовать потребителями в плановом периоде

Примечание При определении планируемого использования ВЭР учитывается наличие потребителей энергии, режимы и графики потребления энергии, а также возможность отпуска энергии на сторону)

5.8 фактичне використовування ВЕР

Використані споживачем за звітний період енергоресурси, вироблені за рахунок ВЕР в утилізаційних установках, а також ВЕР безпосереднього використовування

- de tätsachliche Benutzung der SER
- en real using of SER

новках

- fr utilisation effective des RES
- ги (фактическое использование ВЭР Использованные потребителем за отчетный период энергоресурсы, выработанные за счет ВЭР в утилизационных установках, а также ВЭР непосредственного использования)

5.9 виробіток енергії за рахунок ВЕР

Теплова, електрична чи механічна енергія, яку вироблено внаслідок використовування ВЕР в утилізаційних установках

Примітка. Розрізняють можливий, планований та фактичний виробіток

- de Energieerzeugung dankbar der SER
- en energy output at the expense of SER
- fr fabrication d'énergie au compte des RES
- ru (выработка энергии за счет ВЭР Тепловая, электрическая или механическая энергия, выработанная в результате использования ВЭР в утилизационных уста-

Примечание. Различают возможную, планируемую и фактическую выработку)

5.10 **можливий виробіток енергії за ра-** de **хунок ВЕР**

Максимальна енергія, яку може бути вироблено внаслідок використовування ВЕР за умови оснащення агрегату-джерела ВЕР відповідною утилізаційною установкою

- le Energieerzeugung dankbar der SER ist möglich
- en possible energy output at the expense of SER fr fabrication accessible d'énergie au compte des RES
- ги (возможная выработка энергии за счет ВЭР Максимальная энергия, которая может быть выработана в результате использования ВЭР при оснащении агрегата-источника ВЭР соответствующей утилизационной установкой)

5.11 планований виробіток енергії за ра- de хунок BEP

Енергія, яку намічено виробити внаслідок еп використовування ВЕР у разі планового роз- fr витку даного виробництва, підприємства, ru галузі з урахуванням введення нових, мо-

- de Energieerzeugung dankbar der SER wird geplant
- en planned energy output at the expense of SER fr fabrication planifiée d'énergie au compte des RES
- ru (планируемая выработка энергии за счет ВЭР

дернізації наявних та виведення з експлуатації застарілих утилізаційних установок

Энергия которую намечается выработать в результате использования ВЭР при плановом развитии данного производства, предприятия, отрасли с учетом ввода новых, модернизации действующих и вывода из эксплуатации устаревших утилизационных установок)

5.12 фактичний виробіток енергії за рахунок ВЕР

Теплова, електрична чи механічна енергія, яку одержано внаслідок використовування ВЕР на утилізаційних установках за звітний період

- de Energieerzeugung dankbar der SER wird geschafft
- en real energy output at the expense of SER fr fabrication effective d'énergie au compte des
- ru (фактическая выработка энергии за счет ВЭР

Тепловая, электрическая или механическая энергия, полученная в результате использования ВЭР на утилизационных установках за отчетный период)

5.13 вироблення холоду за рахунок ВЕР

Використування теплових ВЕР для вироб- fr лення холоду в абсорбційних холодильних ги установках

- de Kalterzeugung dankbar der SER
- en cold producting at the expense of SER
- r production du froid au compte des RES
- ги (производство холода за счет ВЭР Использование тепловых ВЭР для производства холода в абсорбционных холодильных установках)

5.14 коефіцієнт виробітку за рахунок ВЕР

Відношення фактичного виробітку енергії за рахунок ВЕР до можливого виробітку енергії за рахунок ВЕР

- de Ausbeutekoeffizient mittels der SER
- en coefficient of output at the expense of SER
- fr coefficient de produit au compte des RES
- ru (коэффициент выработки за счет ВЭР Отношение фактической выработки энергии за счет ВЭР к возможной выработке энергии за счет ВЭР)

5.15 коефіцієнт використовування виробітку за рахунок ВЕР

Відношення фактичного використовування енергії, одержаної за рахунок ВЕР, до фактичного виробітку енергії за рахунок ВЕР

- de Nutzungkoeffizient für Berücksichtigung der Ausbeute mittels der SER
- en utilization factor of output at the expense of SER
- fr coefficient d'utilisation de produit au compte des RES
- ru (коэффициент использования выработки за счет ВЭР

Отношение фактического использования энергии, полученной за счет ВЭР, к фактической выработке энергии за счет ВЭР)

використовування ВЕР

- 5.16 можлива економія палива внаслідок de mögliche Einsparung der Brennstoff dankbar der SER
 - en possible saving of fuel at the expense of SER
 - economie possible de combustible au compte
 - ru (возможная экономия топлива в результате использования ВЭР)

5.17 фактична [планована] економія палива внаслідок використовування **BEP**

- de tätsachliche [planmäßige] Einsparung der Brennstoff dankbar der SER
- en real [planned] saving of fuel at the expense of
- economie effective [planifiée] de combustible au compte des RES
- ru (фактическая [планируемая] экономия топлива за счет использования ВЭР)

5.18 коефіцієнт утилізації ВЕР

Відношення фактичної економії палива внаслідок використовування ВЕР до можливої en економії палива внаслідок використовування ВЕР

- de Utilisierunganteilbehafnete-koeffizient mittels der SER
- coefficient of SER utilization
- coefficient d'utilisation des RES
- (коэффициент утилизации ВЭР Отношение фактической экономии топлива в результате использования ВЭР к возможной экономии топлива в результате использования ВЭР)

5.19 прибуток за рахунок використовування ВЕР

Різниця між ціною та собівартістю енергії, яку одержано внаслідок використовування ВЕР на підприємстві і відпущено стороннім споживачам

- Einkommen dankbar die Benutzung der SER de profit at the expense of SER using
- profit au compte d'utilisation des RES
- (прибыль за счет использования ВЭР Разность между ценой и себестоимостью энергии, полученной в результате использования ВЭР на предприятии и отпускаемой сторонним потребителям)

5.20 приведені витрати на використову- de вання ВЕР

Показник порівняльної ефективності (у вар- еп тісному виразі), який являє собою віднесені до 1-го року витрати на використовування BEP

- normierte Aufwände bei der Benutzung der SER
- expenditure for using of SER
 - spécifiques dépenses en l'utilisation des RES
 - (приведенные затраты на использование ВЭР

Показатель сравнительной эффективности (в стоимостном выражении), представляющий собой отнесенные к 1-му году затраты на использование ВЭР)

5.21 капіталовкладення у використовування ВЕР

Вартість обладнання та будівельно-монтажних робіт для використовування ВЕР

Примітка. Звичайно використовують капіталовкладення на одиницю вироблюваної за рахунок ВЕР енергії (кДж, кВт · год)

- Investitionkosten für die Benutzung der SER
- investment into the using of SER
- investissement en l'utilisation des RES fr
- (капиталовложения в использование ВЭР Стоимость оборудования и строительномонтажных работ для использования ВЭР

Примечание. Обычно используют капиталовложения на единицу производимой за счет ВЭР энергии (кДж, кВт ч))

5.22 собівартість ВЕР

Витрати на вироблення енергоносіїв внаслідок використовування ВЕР (у вартісному виразі)

Примітка. Розраховується за статтями витрат аналогічно собівартості промислової продукції

- de Arbeitpreis der SER
- en prime cost of SER
- prix de revient des RES
- (себестоимость ВЭР

Затраты на производство энергоносителей в результате использования ВЭР (в стоимостном выражении)

Примечание. Рассчитывается по статьям затрат аналогично себестоимости промышленной продукции)

5.23 можливе скорочення виходу ВЕР

Частина загальних енергетичних відходів, яка з відходів зовнішнього використовування може бути переведена у відходи внутрішнього використання за рахунок регенерації чи рециркуляції

- Reduzierung des Ausgangs der SER ist möglich
- possible reduction of SER output en
- possible reduction de rendement des RES
- (возможное сокращение выхода ВЭР Часть общих энергетических отходов, которая из отходов внешнего использования может быть переведена в отходы внутреннего использования за счет регенерации или рециркуляции)

5.24 термін окупності капіталовкладень у використовування ВЕР

Відношення капіталовкладень у використовування ВЕР до прибутку внаслідок використовування ВЕР

Примітка. У разі використовування ВЕР на власному підприємстві замість прибутку розраховується різниця між собівартістю енергії, яку одержано з використовуванням палива, та собівартістю енергії, яку одержано внаслідок використовування ВЕР

- Frist zur Tilgung der Investitionen bei der Benutzung der SER
- pay off term of investment into the using of SER
- delais de retour des investissement l'utilisation des RES
- (срок окупаемости капиталовложений в исru пользование ВЭР

Отношение капиталовложений в использование ВЭР к прибыли в результате использования ВЭР

Примечание. При использовании ВЭР на собственном предприятии вместо прибыли рассчитывается разность между себестоимостью энергии, полученной с использованием топлива, и себестоимостью энергии, полученной в результате использования ВЭР)

5.25 економічна ефективність використо- de Wirtschaftlichkeit der Benutzung der SER вування ВЕР

Система показників, які характеризують порівняльну і абсолютну ефективність використовування ВЕР (прибуток, приведені витра-

- economical efficiency of SER using
- éfficacité économique d'utilisation des RES
- (экономическая эффективность использования ВЭР

ти, вартість, собівартість, капіталовкладення, економія палива, термін окупності та ін.)

Система показателей, характеризующих сравнительную и абсолютную эффективность использования ВЭР (прибыль, приведенные затраты, стоимость, себестоимость, капиталовложения, экономия топлива, срок окупаемости и др.))

6 УТИЛІЗАЦІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ

6.1 утилізаційні установки

Обладнання для вироблення енергоносіїв en (водяної пари, гарячої води, охолодженої fr води, електроенергії) за рахунок зниження ru енергетичного потенціалу ВЕР

de utilisierende Anlagen

en utilizing sets

fr installation d'utilisation

і (утилизационные установки

Оборудование для производства энергоносителей (водяного пара, горячей воды, охлажденной воды, электроэнергии) за счет снижения энергетического потенциала ВЭР)

6.2 **BEP**, які потребують використовуван- de ня утилізаційних установок

ВЕР, які використовуються із зміною виду en енергоносія виробленням теплоенергії fr (пари, гарячої води), штучного холоду або ru електроенергії в утилізаційних установках

SER, für deren Benutzung utilisierende Anlage gebraucht werden sollen

en SER that need utilizing sets

fr RES qui ont besoin d'installation d'utilisation

(ВЭР, требующие применения утилизационных установок

ВЭР, используемые с изменением вида энергоносителя путем выработки теплоэнергии (пара, горячей воды), искусственного холода или электроэнергии в утилизационных установках)

6.3 теплоутилізаційне обладнання

Обладнання та пристрої, призначені для вироблення енергоносіїв (водяної пари, гарячої води, електроенергії) за рахунок зниження енергетичного потенціалу теплових ВЕР

de wärmeutilisierende Anrüstung

en heat utilizing equipment

fr équipement qui utilise du chalear

ги (теплоутилизационное оборудование Оборудование и устройства, предназначенные для выработки энергоносителей (водяного пара, горячей воды, электроэнергии) за счет снижения энергетического потенциала тепловых ВЭР)

6.4 установки сухого гасіння коксу; УСГК Комплекс утилізаційного устатковання, що включає котли-утилізатори, які використовують фізичне тепло розжареного коксу для вироблення пари

6.4 установки сухого гасіння коксу; УСГК de Anlagen zur Löschung des trockenen Kokses Комплекс утилізаційного устатковання, що en sets for dry quenching of the coke

fr instalation d'extinction du coke

(установки сухого тушения кокса; УСТК Комплекс утилизационного оборудования, включающий котлы-утилизаторы, использующие физическое тепло раскаленного кокса для выработки пара)

6.5 газові утилізаційні безкомпресорні турбіни; ГУБТ

Турбіни, які використовують надлишковий тиск доменного газу під колошником (у разі наявності сухого газоочищення — також фізичне тепло доменного газу) для привода робочих машин (компресорів, насосів, повітродувок та ін.) чи для вироблення електричної енергії

6.6 **охолоджувачі конверторних газів;** ОКГ

Установки з утилізації фізичного тепла та хімічної енергії конверторних газів для вироблення пари

Примітка. Застосовують ОКГ з допалюванням та без допалювання оксиду вуглецю (CO)

6.7 системи випарювального охолодження; СВО

Комплекс обладнання для використовування тепла пари, яка утворюється під час охолодження високотемпературних елементів технологічних агрегатів (доменних, мартенівських, нагрівальних печей, клапанів повітронагрівачів та ін.), що складається з двох основних частин: охолоджуваних елементів та барабана-сепаратора

6.8 утилізаційні водопідігрівачі; економайзери

Пристої для підігрівання води за рахунок використовування фізичного тепла ВЕР

6.9 тунельні котли-утилізатори

Використовувані в кольоровій металургії котли-утилізатори, у яких поверхні нагрівання встановлюються в горизонтальному газоході

de utilisierende Gasturbinen, ohne Kompressor en gas utilizing turbines without compressors

fr turbines utilisant le gaz sans pression

ru (газовые утилизационные бескомпрессорные турбины; ГУБТ

Турбины, использующие избыточное давление доменного газа под колошником (в случае наличия сухой газоочистки — и физическое тепло доменного газа) для привода рабочих машин (компрессоров, насосов, воздуходувок и т.п.) или для выработки электрической энергии)

de Abkuhlunggeräte für konvekte Gäse

en coolers for converter gas

fr refrigerateurs du gaz convertissé

и (охладители конверторных газов; ОКГ Установки по утилизации физического тепла и химической энергии конверторных газов для выработки пара

Примечание. Применяются ОКГ с дожиганием и без дожигания оксида углерода(CO))

de Kuhlungsystemen mit dem Wasserdampf en systems of transpiration cooling

fr systems de refroidissement s'evapovetion

ги (системы испарительного охлаждения; СИО Комплекс оборудования для использования тепла пара, образующегося при охлаждении высокотемпературних элементов технологических агрегатов (доменных, мартеновских, нагревательных печей, клапанов воздухонагревателей и пр.), состоящий из двух основных частей: охлаждаемых элементов и барабана-сепаратора)

de utilisierende Ekonomiser

en utilizing economizers (water heaters)

fr économiseurs en utilisation (choffage de l'eau)

ru (утилизационные водоподогреватели; экономайзеры

Устройства для подогрева воды за счет использования физического тепла ВЭР)

de utilisierende Kesseln mit dem tunelartigen Brenner

en tunnel utilizing boilers

fr chaudières de récupération à tunnel

ru (туннельные котлы-утилизаторы

Применяемые в цветной металлургии котлы-утилизаторы, у которых поверхности нагрева устанавливаются в горизонтальном газоходе)

6.10 утилізаційні бойлери

Обладнання для підігрівання теплофікацій en ної води за рахунок фізичного тепла ВЕР, fr зокрема за рахунок тепла відпрацьованої ru пари молотів і пресів у машинобудуванні

de utilisierende Warmheizkesseln
en utilizing hat-water heaters
fr chaudiéres de récupération
ru (утилизационные бойлеры
Оборудование для подогрева теплофикационной воды за счет физического тепла ВЭР,
в частности за счет тепла отработанного
пара молотов и прессов в машиностроении)

6.11 ККД котла-утилізатора

Відношення виробленої у котлі-утилізаторі теплоти до підведеної теплоти ВЕР

- de Wirkungsgrad des utilisierende Kessels en efficiency of utilizing boilers
- fr rendement de chaudière de récupération
- ru (КПД котла-утилизатора Отношение выработанной в котле-утилизаторе теплоты к подведенной теплоте ВЭР)

6.12 коефіцієнт використовування утилізаційної установки

Відношення кількості годин роботи установки до кількості годин роботи агрегату-джерела BEP за рік

- de Nutzungkoeffizient der utilisierende Anlage
 - n utilization factor of utilizing set
- fr coefficient d'utilisation d'instalation d'utilisation ru (коэффициент использования утилизационной установки

Отношение количества часов работы установки к количеству часов работы агрегатаисточника ВЭР за год)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

агрегат-джерело ВЕР	5.1
бойлери утилізаційні	6.10
BEP	4.2
ВЕР безпосереднього використовування	4.13
ВЕР горючі	4.3
ВЕР механічний	4.6
ВЕР надлишкового тиску	4.5
ВЕР теплові	4.4
ВЕР, які потребують використовування утилізаційних установок	6.2
використовування ВЕР	5.5
використовування ВЕР можливе	5.6
використовування ВЕР плановане	5.7
використовування ВЕР фактичне	5.8
виробіток енергії за рахунок ВЕР	5.9
виробіток енергії за рахунок ВЕР можливий	5.10
виробіток енергії за рахунок ВЕР планований	5.11
виробіток енергії за рахунок ВЕР фактичний	5.12
вироблення холоду за рахунок ВЕР	5.13
витрати на використовування ВЕР приведені	5.20
вихід ВЕР	5.2
вихід ВЕР питомий	5.3
відходи енергетичні внутрішнього використовування	4.10
відходи енергетичні зовнішнього використовування	4.11
водопідігрівачі утилізаційні	6.8
втрати горючих ВЕР	4.20
втрати тепла в довкілля	4.7
втрати енергетичні загальні	4.8
втрати енергії у технологічному агрегаті неминучі	4.9
ГУБТ	6.5
економайзери	6.8
економія палива внаслідок використовування ВЕР можлива	5.16
економія палива внаслідок використовування ВЕР планована	5.17
економія палива внаслідок використовування ВЕР фактична	5.17
енергоощадність	4.1

ефективність використовування БЕР економічна	5.25
капіталовкладення у використовування ВЕР	5.21
ККД котла-утилізатора	6.11
коефіцієнт використовування виробітку за рахунок ВЕР	5.15
коефіцієнт використовування утилізаційної установки	6.12
коефіцієнт виробітку за рахунок ВЕР	5.14
коефіцієнт утилізації ВЕР	5.18
котли-утилізатори тунельні	6.9
напрямок використовування ВЕР електроенергетичний	4.18
напрямок використовування ВЕР комбінований	4.19
напрямок використовування ВЕР паливний	4.16
напрямок використовування ВЕР тепловий	4.17
обладнання теплоутилізаційне	6.3
ОКГ	6.6
охолоджувачі конверторних газів	6.6
потенціал ВЕР енергетичний	4.12
прибуток за рахунок використовування ВЕР	5.19
резерв утилізації ВЕР	5.4
ресурс вторинний енергетичний	4.2
СВО	6.7
системи випарювального охолодження	6.7
скорочення виходу ВЕР можливе	5.23
собівартість ВЕР	5.22
спалювання ВЕР	4.14
тепло готової продукції, побічних продуктів та відходів фізичне	4.15
термін окупності капіталовкладень у використовування ВЕР	5.24
турбіни газові утилізаційні безкомпресорні	6.5
УСГК	6.4
установки сухого гасіння коксу	6.4
установки утилізаційні	6.1
АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК НІМЕЦЬКИХ ТЕРМІНІВ	
Abkuhlunggeräte für konvekte Gäse	6.6
allgemeine Richtung zur Benutzung der SER	4.19
Anlagen zur Löschung des trockenen Kokses	6.4

	ДСТУ 3818-98
Anlage-Quelle der SER	5.1
Arbeitpreis der SER	5.22
Ausbeutekoeffizient mittels der SER	5.14
Ausbeute (Produktivität der Erzeugung) der SER	5.2
Benutzung der SER	5.5
brennbare SER	4.3
brennstofflenkende Rictung zur Benutzung der SER	4.16
Einkommen dankbar die Benutzung der SER	5.19
elektroenergetische Rictung zur Benutzung der SER	4.18
energetische Abfälle für die Benutzung außerhalb energetische Arbeitzyklus	4.11
energetische Abfälle für die Benutzung innerhalb energetische Arbeitzyklus	4.10
energetische Potential der SER	4.12
Energieeinsparung	4.1
Energieerzeugung dankbar der SER	5.9
Energieerzeugung dankbar der SER ist möglich	5.10
Energieerzeugung dankbar der SER wird geplant	5.11
Energieerzeugung dankbar der SER wird geschafft	5.12
Frist zur Tilgung der Investitionen bei der Benutzung der SER	5.24
gesamte energetische Verluste	4.8
heizbare SER	4.4
heizbare Richtung zur Benutzung der SER	4.17
Investitionkosten für die Benutzung der SER	5.21
Kalterzeugung dankbar der SER	5.13
Kuhlungsystemen mit dem Wasserdampf	6.7
mechanishe SER	4.6
mögliche Einsparung der Brennstoff dankbar der SER	5.16
Nutzungkoeffizient der utilisierende Anlage	6.12
Nutzungkoeffizient für Berücksichtigung der Ausbeute mittels der SER	5.15
normierte Aufwände bei der Benutzung der SER	5.20
normierte Ausbeute (Produktivität der Erzeugung) der SER	5.3
physikalische Wärme der Hauptproduktion, der Nebenproduktion und der Abfälle	4.15
planmäßige Benutzung der SER	5.7
planmäßige Einsparung der Brennstoff dankbar der SER	5.17
Reduzierung des Ausgangs der SER ist möglich	5.23

Reserve zur Utilisierung der SER

5.4

sekundäre energetische Ressource	4.2
SER	4.2
SER des Überhochdrucks	4.5
SER, die für umittelbare Benutzung geeignet sind	4.13
SER, für deren Benutzung utilisierende Anlage gebraucht werden sollen	6.2
tätsachliche Benutzung der SER	5.8
tätsachliche Einsparung der Brennstoff dankbar der SER	5.17
unvermeindbare Verluste in technologischer Anlage	4.9
utilisierende Anlagen	6.1
utilisierende Gasturbinen, ohne Kompressor	6.5
utilisierende Ekonomiser	6.8
utilisierende Kesseln mit dem tunelartigen Brenner	6.9
utilisierende Warmheizkesseln	6.10
Utilisierunganteilbehafnetekoeffizient mittels der SER	5.18
Verluste brennbarer SER	4.20
Verluste der Wärme ihs Umfeld	4.7
Verbrennung der mechanishen materialen Ressource	4.14
wärmeutilisierende Anrüstung	6.3
Wirkungsgrad des utilisierende Kessels	6.11
Wirtschaftlichkeit der Benutzung der SER	5.25
zulassige Benutzung der SER	5.6
АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ	1
burning of SER	4.14
coefficient of output at the expense of SER	5.14
coefficient of SER utilization	5.18
cold producting at the expense of SER	5.13
combined direction of SER using	4.19
combustible SER	4.3
coolers for converter gas	6.6
direct using SER	4.13
economical efficiency of SER using	5.25
efficiency of utilizing boilers	6.11
electrical power engineering direction of SER using	4.18
energy conservation	4.1

	ДСТУ 3818-98
energy output at the expense of SER	5.9
energy potential of SER	4.12
energy waste of internal using	4.10
energy waste of outside using	4.11
expenditure for using of SER	5.20
fuel direction of SER using	4.16
gas utilizing turbines without compressors	6.5
heat direction of SER using	4.17
heat losses into the environment	4.7
heat SER	4.4
heat utilizing equipment	6.3
investment into the using of SER	5.21
losses of combustible SER	4.20
mechanical SER	4.6
output of SER	5.2
pay off term of investment into the using of SER	5.24
physical heat of finished production, by-products and waste	4.15
planned energy output at the expense of SER	5.11
planned saving of fuel at the expense of SER	5.17
planned using of SER	5.7
possible reduction of SER output	5.23
possible saving of fuel at the expense of SER	5.16
possible energy output at the expense of SER	5.10
possible using of SER	5.6
prime cost of SER	5.22
profit at the expense of SER using	5.19
real energy output at the expense of SER	5.12
real saving of fuel at the expense of SER	5.17
real using of SER	5.8
secondary energy resource	4.2
SER	4.2
SER of excessive pressure	4.5
SER that need utilizing sets	6.2
sets for dry quenching of the coke	6.4
set-source of SER	5.1

specific output of SER	5.3
systems of transpiration cooling	6.7
total energy losses	4.8
tunnel utilizing boilers	6.9
unavoidable energy losses in technological set	4.9
using of SER	5.5
utilization factor of output at the expense of SER	5.15
utilization factor of utilizing set	6.12
utilization reserve of SER	5.4
utilizing economizers (water heaters)	6.8
utilizing hat-water heaters	6.10
utilizing sets	6.1
АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ	
chaudiéres de récupération	6.10
chaudiéres de récupération á tunnel	6.9
chaleur physique du produit secondaire et de déchets	4.15
coefficient d'utilisation des RES	5.18
coefficient d'utilisation d'instalation d'utilisation	6.12
coefficient d'utilisation de produit au compte des RES	5.15
coefficient de produit au compte des RES	5.14
combustion des RES	4.14
conservation d'énergie	4.1
déchets énergétiques d'utilisation extérieur	4.11
déchets énergétiques d'utilisation intérieur	4.10
delais de retour des investissement l'utilisation des RES	5.24
direction calorifique d'usage des RES	4.17
direction combustible d'usage des RES	4.16
diraction combinée d'usage des RES	4.19
direction électroénergétique d'usage des RES	4.18
economie effective de combustible au compte des RES	5.17
economie planifiée de combustible au compte des RES	5.17
economie possible de combustible au compte des RES	5.16
économiseurs en utilisation (choffage de l'eau)	6.8
éfficacité économique d'utilisation des RES	5.25

	ДСТУ 3818-98
équipement-source des RES	5.1
équipement qui utilise du chalear	6.3
fabrication accessible d'énergie au compte des RES	5.10
fabrication d'énergie au compte des RES	5.9
fabrication effective d'énergie au compte des RES	5.12
fabrication planifiée d'énergie au compte des RES	5.11
installation d'utilisation	6.1
instalation d'extinction du coke	6.4
investissement en l'utilisation des RES	5.21
pertes de chaleur en environntment	4.7
pertes d'énergie totales	4.8
pertes des RES en combustibles	4.20
pertes en énergie dans l'equipement technologique	4.9
potentiel énergétique des RES	4.12
possible reduction de rendement des RES	5.23
prix de revient des RES	5.22
production du froid au compte des RES	5.13
profit au compte d'utilisation des RES	5.19
refrigerateurs du gaz convertissé	6.6
rendement de chauiére de récupération	6.11
rendement des RES	5.2
RES	4.2
RES de direct utilisation	4.13
RES de pression excessive	4.5
RES en chaleur	4.4
RES en combustibles	4.3
RES mécaniques	4.6
RES qui ont besoin d'installation d'utilisation	6.2
réserve d'utilisation des RES	5.4
ressources énergétiques secondaires	4.2
spécifique rendement des RES	5.3
spécifiques dépenses en l'utilisation des RES	5.20
systems de refroidissement s'evapovetion	6.7
turbines utilisant le daz sans pression	6.5
utilisation des RES	5.5

utilisation effective des RES	5.8
utilisation planifiée des RES	5.7
utilisation possible des RES	5.6
АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ	
агрегат-источник ВЭР	5.1
бойлеры утилизационные	6.10
водоподогреватели утилизационные	6.8
выработка энергии за счет ВЭР	5.9
выработка энергии за счет ВЭР возможная	5.10
выработка энергии за счет ВЭР планируеная	5.11
выработка энергии за счет ВЭР фактическая	5.12
выход ВЭР	5.2
выход ВЭР удельный	5.3
вэр	4.2
ВЭР горючие	4.3
ВЭР избыточного давления	4.5
ВЭР механический	4.6
ВЭР непосредственного использования	4.13
ВЭР тепловые	4.4
ВЭР, требующие применения утилизационных установок	6.2
ГУБТ	6.5
затраты на использование ВЭР приведенные	5.20
использование ВЭР	5.5
использование ВЭР возможное	5.6
использование ВЭР планируемое	5.7
использование ВЭР фактическое	5.8
капиталовложения в использование ВЭР	5.21
котлы-утилизаторы туннельные	6.9
коэффициент выработки за счет ВЭР	5.14
коэффициент использования выработки за счет ВЭР	5.15
коэффициент использования утилизационной установки	6.12
коэффициент утилизации ВЭР	5.18
КПД котла-утилизатора	6.11
направление использования ВЭР комбинированное	4.19

	ДСТУ 3818-98
направление использования ВЭР тепловое	4.17
направление использования ВЭР топливное	4.16
направление использования ВЭР электроэнергетическое	4.18
оборудование теплоутилизационное	6.3
отходы энергетические внешнего использования	4.11
отходы энергетические внутреннего использования	4.10
ОКГ	6.6
охладители конверторных газов	6.6
потенциал ВЭР энергетический	4.12
потери горючих ВЭР	4.20
потери тепла в окружаищую среду	4.7
потери энергетические общие	4.8
потери энергии в технологическом агрегате (установке) неизбежные	4.9
прибыль за счет использования ВЭР	5.19
производство холода за счет ВЭР	5.13
резерв утилизации ВЭР	5.4
ресурс вторичный энергетический	4.2
себестоимость ВЭР	5.22
сжигание ВЭР	4.14
СИО	6.7
системы испарительного охлаждения	6.7
сокращение выхода ВЭР возможное	5.23
срок окупаемости капиталовложений в использование ВЭР	5.24
тепло готовой продукции, побочных продуктов и отходов физическое	4.15
турбины газовые утилизационные бескомпрессорные	6.5
установки сухого тушения кокса	6.4
установки утилизационные	6.1
УСТК	6.4
экономайзеры	6.8
экономия топлива за счет использования ВЭР возможная	5.16
экономия топлива за счет использования ВЭР планируемая	5.17
экономия топлива за счет использования ВЭР фактическая	5.17
энергосбережение	4.1
эффективность использования ВЭР экономическая	5.25

УДК 621.38.04.15:001.4

01.040.27 27.100 27.180; 03.100 E29

Ключові слова: енергоощадність, вторинний енергетичний ресурс, теплові ВЕР, горючі ВЕР, вихід ВЕР, використовування ВЕР, економія, утилізаційні установки

Редактор І. Ликова Технічний редактор Т. Новікова Коректор Т. Нагорна Комп'ютерна верстка В. Перехрест

Підписано до друку 04.11.99. Формат 60×84 1/8. Ум.друк.арк. 3,25. Замовлення **2861** Ціна договірна.

Відділ поліграфії науково-технічних видань УкрНДІССІ 03150, Київ-150, вул. Горького, 174